

Chambre des Représentants

SESSION EXTRAORDINAIRE 1958.

30 JUILLET 1958.

PROPOSITION DE LOI

tendant à favoriser l'achat en commun par les
petits et moyens établissements de vente au détail.

DEVELOPPEMENTS

MESDAMES, MESSIEURS,

La politique en faveur des classes moyennes doit viser
notamment à renforcer leur capacité compétitive.

Or, à cet égard, les grands organismes de distribution
possèdent une supériorité naturelle : ils sont en mesure de
s'approvisionner auprès de leurs fournisseurs par très gran-
des quantités, c'est-à-dire à plus bas prix. Cela leur permet
de vendre moins cher ou de prendre un plus large profit.

Le petit et moyen commerce de détail n'a pas cet avan-
tage. Ses achats se font sur une échelle plus modeste et
il doit donc s'approvisionner à prix plus élevé.

Pour obvier à cet inconvénient et donner aux classes
moyennes la possibilité d'acheter aussi en grandes quan-
tités, il n'est qu'un moyen : aider les petits et moyens
commerçants à se grouper et à acheter en commun. Il con-
vient, dans ce but, de promouvoir tout organisme permet-
tant cette centralisation des achats, qu'il s'agisse d'une
coopérative d'achat ou d'une entreprise de commerce de
gros, créée ou contrôlée par les détaillants eux-mêmes.

La présente proposition de loi a pour but de favoriser
de tels organismes en accordant, sous certaines conditions,
la garantie de l'Etat à leurs opérations de crédit et en
organisant, à leur profit, un crédit à taux d'intérêt réduit.

Kamer der Volksvertegenwoordigers

BUITENGEWONE ZITTING 1958.

30 JULI 1958.

WETSVOORSTEL

ter bevordering van de gemeenschappelijke aan-
koop door de kleine en middelgrote winkelbe-
drijven.

TOELICHTING

MEVROUWEN, MIJNE HEREN,

Een politiek ten gunste van de middenstanders moet
onder meer streven naar verhoging van hun concurrentie-
vermogen.

Juist op dit gebied hebben de grote distributiebedrijven
een natuurlijke voorsprong : zij zijn in staat bij hun
leveranciers grote hoeveelheden ineens te betrekken, en
dus tegen voordeliger prijzen. Zij kunnen dan ook goed-
koper verkopen of een ruimere winstmarge nemen.

Dit voordeel bestaat niet voor de kleine en middelgrote
handelsbedrijven. Zij kopen met kleinere hoeveelheden en
dus ook tegen hogere prijzen.

Om dit te verhelpen en de kleine winkeliers de gelegen-
heid te geven eveneens met grote hoeveelheden te kopen,
bestaat er slechts één middel : de kleine en middelgrote
handelaars aansporen tot samenwerking en gemeenschap-
pelijke aankoop. Om dit doel te bereiken moet hulp wor-
den verleend aan alle inrichtingen die de centralisatie van
de aankoopverrichtingen beogen, zowel de aankoopcoöpe-
raties als de door de detailhandelaars opgerichte of gecon-
troleerde groothandelondernemingen.

Dit voorstel wil dergelijke inrichtingen helpen door het
verlenen, onder bepaalde voorwaarden, van de Staatswaar-
borg voor hun kredietverrichtingen en door een regeling
waarbij zij krediet tegen verminderde rentevoet kunnen
bekomen.

J. VAN OFFELEN.

PROPOSITION DE LOI

CHAPITRE I.

Garantie de l'Etat.

Article premier.

La garantie de l'Etat peut être accordée, aux conditions déterminées par le Roi, pour le remboursement en capital, intérêts et accessoires, de prêts consentis soit par des institutions publiques de crédit, soit par des institutions privées de crédit agréées à cette fin, pour la création, l'extension, le fonctionnement, l'équipement ou la rationalisation de coopératives ou d'entreprises d'achat ayant pour but de procéder à des achats en commun pour le compte et sous le contrôle d'un groupe de petits et moyens établissements de vente au détail.

La garantie de l'Etat ne peut être accordée que pour autant que cette création, extension, fonctionnement, équipement ou rationalisation réponde à l'intérêt économique général.

Art. 2.

La garantie de l'Etat prévue à l'article premier ne peut être accordée qu'au profit des personnes physiques ou morales qui ne peuvent offrir aux institutions de crédit des garanties suffisantes pour l'obtention d'un crédit ordinaire.

Les institutions de crédit veillent à ce que les demandeurs de crédit aient épuisé leurs possibilités de garantie.

Art. 3.

Le montant global des crédits auxquels la garantie de l'Etat peut être attachée en vertu de la présente loi ne peut dépasser 500 millions de francs en principal, intérêts et accessoires.

Art. 4.

Le montant des opérations traitées sous la garantie de l'Etat par les institutions publiques de crédit n'est pas compris dans la limite des engagements, fixée éventuellement à ces organismes pour leurs opérations ordinaires.

Le Roi est autorisé à modifier ou à compléter les dispositions régissant l'organisation des institutions publiques de crédit en vue d'assurer la concordance entre ces dispositions et la disposition qui précède.

CHAPITRE II.

Subventions.

Art. 5.

Dans la mesure où un crédit est prévu à cette fin au budget, des subventions peuvent être octroyées, aux conditions déterminées par le Roi, soit aux institutions publi-

WETSVOORSTEL

HOOFDSTUK I.

Staatswaarborg.

Eerste artikel.

Staatswaarborg kan worden verleend, onder de voorwaarden door de Koning bepaald, voor de terugbetaling aan kapitaal, interesten en bijkomstigheden, van leningen toegestaan hetzij door openbare kredietinstellingen, hetzij door daartoe erkende particuliere kredietinstellingen voor de oprichting, de uitbreiding, de werking, de uitrusting of de rationalisatie van aankoopcoöperaties of ondernemingen die tot doel hebben gemeenschappelijk aankopen te verrichten voor rekening en onder het toezicht van een groep kleine en middelgrote winkelbedrijven.

Staatswaarborg mag alleen worden verleend voor zover deze oprichting, uitbreiding, werking, uitrusting of rationalisatie beantwoordt aan het algemeen economisch belang.

Art. 2.

De in het eerste artikel bedoelde Staatswaarborg kan slechts worden verleend ten behoeve van natuurlijke of rechtspersonen die aan de openbare kredietinstellingen geen voldoende waarborgen voor het bekomen van een gewoon krediet kunnen geven.

De openbare kredietinstellingen zien toe dat de krediet-aanvragers hun mogelijkheden om waarborg te geven hebben uitgeput.

Art. 3.

Het globaal bedrag der kredieten, waaraan, krachtens de onderhavige wet, Staatswaarborg kan worden gehecht, mag 500 miljoen frank, omvattende de hoofdsom, interesten, kosten en bijkomstigheden, niet overschrijden.

Art. 4.

Het bedrag der onder Staatswaarborg door de openbare kredietinstellingen behandelde operaties valt niet binnen de grens der verbintenissen, welke eventueel aan deze instellingen voor hun gewone operaties zou zijn opgelegd.

De Koning wordt gemachtigd om de bepalingen, welke de inrichting van de openbare kredietinstellingen regelen, te wijzigen of aan te vullen, ten einde te voorzien in de overeenstemming tussen die bepalingen en de voorgaande bepaling.

HOOFDSTUK II.

Toelagen.

Art. 5.

Voor zover een krediet daartoe op de begroting is uitgetrokken, kunnen hetzij aan de openbare kredietinstellingen, hetzij aan de daartoe erkende particuliere krediet-

ques de crédit, soit aux institutions privées de crédit agréées à cette fin, pour leur permettre de consentir en faveur de la création, de l'extension, du fonctionnement, de l'équipement ou de la rationalisation de coopératives ou d'entreprises d'achat ayant pour but de procéder à des achats en commun pour le compte et sous le contrôle d'un groupe de petits et moyens établissements de vente au détail, des prêts à un taux d'intérêt inférieur au taux que ces institutions pratiquent pour leurs opérations ordinaires.

Ces subventions ne peuvent être accordées que pour autant que la création, l'extension, le fonctionnement, l'équipement ou la rationalisation, en vue de laquelle le prêt est consenti, réponde à l'intérêt économique général.

Art. 6.

Le montant des subventions accordées ne peut, en aucun cas, dépasser le montant des intérêts à charge du bénéficiaire de crédits, ni excéder un intérêt de 3 % sur les capitaux prêtés.

Art. 7.

Les subventions versées en exécution de l'article 5 sont immunisées de la taxe professionnelle et de l'impôt complémentaire personnel. Cette immunité n'est accordée qu'à la personne physique ou morale à laquelle la subvention est octroyée.

CHAPITRE III.

Dispositions communes.

Art. 8.

Sont à considérer comme des petits et moyens établissements de vente au détail, tous les établissements dont l'activité a pour but de procéder à des opérations de commerce de détail, à l'exclusion des établissements déterminés à l'article 2 de la loi du 3 mars 1954 relative à l'ouverture, à l'agrandissement ou à l'extension de certains établissements de vente au détail.

Art. 9.

Le Roi déterminera, sur la proposition de ses Ministres qui en auront délibéré en Conseil, les modalités d'application de la présente loi et notamment en ce qui concerne :

1° Les conditions que doivent remplir les coopératives d'achat ou les entreprises de commerce en gros requérant la garantie de l'Etat ou une subvention en application de la présente loi;

En aucun cas, les établissements de vente au détail déterminés à l'article 2 de la loi du 3 mars 1954 ne peuvent être considérés comme des coopératives d'achat ou des entreprises de commerce en gros pour l'application de la présente loi.

2° Les conditions d'agrément pour les institutions privées de crédit autorisées à traiter des opérations en application de la présente loi.

3° Les modalités des enquêtes d'ordre économique et social préalables à l'octroi éventuel de la garantie de l'Etat ou de subventions en application de la présente loi.

instellingen, onder door de Koning gestelde voorwaarden, subsidies worden verleend om het hun mogelijk te maken ten behoeve van de oprichting, uitbreiding, werking, uitrusting of rationalisatie van aankoopcoöperaties of ondernemingen, die tot doel hebben gemeenschappelijk aankopen te verrichten voor rekening en onder het toezicht van een groep kleine en middelgrote winkelbedrijven, leningen toe te staan tegen een lagere rentevoet dan die welke deze instellingen voor hun gewone verrichtingen toepassen.

Deze subsidies mogen slechts worden verleend voor zover de oprichting, uitbreiding, werking, uitrusting of rationalisatie, waarvoor de lening is toegestaan, aan het algemeen economisch belang beantwoordt.

Art. 6.

Het bedrag der toegekende subsidies mag in geen geval hoger zijn dan het bedrag der interesten ten laste van de kredietopnemer, noch een interest van 3 % op de geleende kapitalen te boven gaan.

Art. 7.

De ter voldoening aan artikel 5 gestorte subsidies worden vrijgesteld van de bedrijfsbelasting en van de aanvullende personele belasting. Deze vrijstelling geldt alleen voor de natuurlijke of rechtspersoon aan welke de subsidie wordt verleend.

HOOFDSTUK III.

Gemeenschappelijke bepalingen.

Art. 8.

Als kleine en middelgrote winkelbedrijven worden beschouwd, alle ondernemingen die tot doel hebben kleinhandelsverrichtingen te doen, met uitzondering van de inrichtingen bepaald in artikel 2 van de wet van 3 maart 1954 betreffende de opening, de vergroting of de uitbreiding van zekere winkelbedrijven.

Art. 9.

Op voorstel van Zijn in Raad vergaderde Ministers, bepaald de Koning de toepassingsmodaliteiten van de onderhavige wet, met name ten aanzien van :

1° De voorwaarden die moeten vervuld worden door de aankoopcoöperaties of de groothandelsbedrijven die de Staatswaarborg of een subsidie ter voldoening aan deze wet aanvragen.

In geen geval kunnen de winkelbedrijven, omschreven in artikel 2 der wet van 3 maart 1954, als aankoopcoöperaties of als groothandelsbedrijven worden beschouwd met het oog op de toepassing van deze wet.

2° De voorwaarden tot erkenning van de private kredietinstellingen, die ertoe zijn gemachtigd verrichtingen te doen in uitvoering van deze wet.

3° De modaliteiten met betrekking tot de enquêtes van economische en sociale aard vóór de eventuele toekenning van de Staatswaarborg of van subsidies ter voldoening aan deze wet.

Art. 10.

Dans des cas spéciaux, le Roi peut, pour des motifs d'intérêt général, autoriser les bénéficiaires à modifier l'utilisation du crédit pour lequel un des avantages de la présente loi est accordé.

Art. 11.

Il est inscrit au budget des recettes et des dépenses extraordinaires pour l'exercice 1958 un crédit de 10 millions de francs destiné à couvrir les dépenses, découlant de l'application de la présente loi, afférentes à cet exercice.

Art. 12.

Il sera fait annuellement rapport aux Chambres législatives sur l'application de la présente loi.

Art. 10.

In speciale gevallen kan de Koning, met het oog op het algemeen belang, de begunstigten ertoe machtigen aan het krediet een andere bestemming te geven dan die waarvoor een van de voordelen van deze wet werd toegekend.

Art. 11.

Op de begroting van buitengewone ontvangsten en uitgaven voor het dienstjaar 1958 wordt een krediet van 10 miljoen frank uitgetrokken ter bestrijding van de uitgaven die voor bedoeld dienstjaar uit de toepassing van deze wet voortvloeien.

Art. 12.

Jaarlijks wordt aan de Wetgevende Kamers verslag uitgebracht over de toepassing van deze wet.

J. VAN OFFELEN,
Ch. JANSSENS,
R. DE LOOZE,
L. D'HAESELEER.
